

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13e Jaargang | MAANDAG 20 DECEMBER 1954 | No. 2110

Aruba heeft een vereniging voor Veilig Verkeer dringend nodig

ORANJESTAD.— Men schrijft ons van bevoegde zijde: Het aantal verkeersongevallen, dat met de dag toeneemt, niet alleen in aantal, maar ook in ernstigheid, doet velen de vraag stellen: „Wat kunnen we doen om de verkeersonveiligheid op ons eiland tegen te gaan"? Een vraag die zeer moeilijk te beantwoorden valt, omdat de hoofdoorzaak van ons onveilige verkeer gezocht moet worden, bij de steeds groter wordende onverschilligheid van de weggebruiker. Deze onverschilligheid vindt op de eerste plaats zijn oorzaak in de jeugdige bestuurders, die geen cent verantwoordelijkheidsgevoel hebben en op de gevaarlijkste manieren het verkeer in gevaar brengen. Een andere factor is o.i. dat men denkt „Ik ben toch verzekerd".

Succes, indien iedereen meewerkt

Een der eerste taken zal moeten zijn het opvoeden van de weggebruiker. Hiertoe kan een vereninging voor Veilig Verkeer veel goed en mooi werk verrichten. Doch de Vereniging **alleen** kan niets, dat is in het verleden overduidelijk gebleken. 13 October 1950 werd op Aruba de Vereniging vor Veilig Verkeer opgericht, door de toenmalige commissaris van Politie de Heer Th. van Erp en de de Consul voor de ANWB en 't Nederlandse Verbond voor Veilig Verkeer, de Heer J. A. van der Schoot.

Tijdens deze eerste vergadering, sprak de Commissaris van Politie als volgt: „Waårom is er behoefte aan 'n vereniging voor Veilig Verkeer?" Omdat het verkeer op Aruba onveilig is. Het is niet prettig dat te moeten constateren. We behoeven maar te kijken naar de vele ongelukken en dan nog niet eens te spreken van doden, gewonden en materiële schade, die oorzaak van deze ongelukken zijn. De eerste reactie is: „Daar moet de politie maar voor zorgen." Maar de Politie **alleen** kan het niet, er is geen land ter wereld waar de Politie het alleen kan. Politie werkt mede om de verkeerszondaars aan hun jasje te trekken en te straffen. Doch wanneer wij meer politie en meer materiaal hadden, dan zouden wij het nog niet kunnen. Daarom wordt gedacht aan een andere mogelijkheid, n.l. het inschakelen van het rijdend publiek in acties voor Veilig Verkeer.

Wanneer alle autorijders op Aruba zich realiseerden dat zij niet de enige wegberijders zijn en rekening dienen te houden met anderen, dan zou het verkeer op Aruba veel veiliger zijn.

De Heer van Erp sprak tijdens deze vergadering, „Oprichten is niet moeilijk maar opgericht zijnde en in leven te houden dat is belangrijk."

Deze laatste woorden doen ons denken aan de Vereniging, die thans op sterven ligt. Het enige wat van deze vereniging bestaat, zijn de statuten, die goedgekeurd werden. Het was destijds de eerste vereniging voor Veilig Verkeer in de Nederlandse Antillen, het was ook de eerste die ter ziele ging. Waarom??? Omdat men niet voldoende steun kreeg, noch van particulieren, noch van de handel, noch van de overheid. Hier ging een particulier initiatief ten onder. Het zal thans weer particulier initiatief moeten zijn, waardoor deze vereniging in leven wordt geroepen

Naar wij vernemen heeft de Consul van de ANWB en tevens voor Aruba consul van het Nederlands Verbond voor Veilig Verkeer, een brief gericht aan de Verkeerscommissie, die volgens artikel 8 ook lid van de Vereniging is.

De Heer Van der Schoot, verzoekt hierbij deze commissie om medewerking en te samen te komen tot heroprichting van deze vereniging. Het lukt toch niet zal men zeggen. De oprichting zal zeker gelukken, maar het in stand houden. Misschien denkt U dat deze vereniging toch niets kan doen, de vereniging is al blij wanneer zij door haar acties een of twee onverantwoordelijke rijders op de veilige weg brengt.

De Vereniging verwacht niet, dat er honderden ineens veilig zullen gaan rijden.

Daar zal voor gewerkt moeten worden. Niet door de politie alleen, niet door de rechtbank alleen, niet door de vereniging voor Veilig Verkeer alleen, maar door allen te samen. Overheid, particulier en handel zullen de handen ineen moeten slaan, zij mogen 'n vereniging ,die werkt voor de Veiligheid van ons wegverkeer, hun steun niet onthouden. Daarom hebben wij goede hoop, dat de Vereniging voor Veilig Veerkeer thans met de steun van een ieder veel goed en mooi werk zal kunnen doen.

Arubaanse muziekschool oogstte veel succes in San Nicolas met leerlingen-uitvoering

ORANJESTAD.— De Arubaanse Muziekschool, afd. San Nicolas, heeft Vrijdagavond een zeer geslaagde uitvoering in het Sint Cecilia Theater te San Nicolas gegeven, die door ruim 175 mensen werd bijgewoond. Het was voor het eerst, dat de Muziekschool in San Nicolas een uitvoering gaf, die geheel door leerlingen uit die plaats gevuld werd en in aanmerking genomen, dat de afdeling nog slechts zeer kort bestaat mogen de prestaties werkelijk verbluffend genoemd worden en is de avond er een, waar de directeur van de school, onder wiens supervisie de avond viel en de leraren en leerlingen met genoegen op terug kunnen zien.

Het programma bevatte een der dertigtal nummers, die vlot werden afgewerkt. Het kinderkoor onder leiding van de heer P.N.J. Treytel, zong werkelijk subliem. Het onlangs opgerichte leerlingen orkest, bestaande uit 16 man en met 'n bezetting van violen en blokfluitsinstrumenten, wo. celló's gericht, wekte enthousiasme onder de toehoorders door 't stimulerend musicieren en de solisten-meest op de blokfluit, viool en piano lieten ook vaak prachtige staaltjes van hun kunnen horen.

Alle namen van de medewerkers noemen zou te ver voeren, tot het vermelden van de namen van de leraren, mevr. E. van Alpen, en de heren J. Cohen, E.L. Peyster en P.N.J. Treytel, voelen wij ons verplicht, want het zijn toch deze mensen en de heer A.L. Born, de directeur van de school, die zich hard voor het welslagen van de avond hebben ingespannen en het zijn ook deze mensen door wie het mogelijk is geworden de afd. San Nicolas tot zulk een groei te brengen.

VOLGEND JAAR MEER UITVOERINGEN.

In Februari hoopt de school op de Noord nog een uitvoering te geven terwijl in Maart een optreden, vooral van solisten in Oranjestad op het programma staat.



De heer V.M. Avendaño legt hier namens het Venezolaanse consulaat en de Venezolaanse gemeenschap een bloemenkrans voor het standbeeld van Simon Bolivar, tijdens de herdenking van Bolivar's 124ste sterfdag.

Foto Bonke — Cl. Fuhring

ARUBAANSE PLOEGEN R.C.A. EN ARUBA JRS. VERSLOEGEN LIBERTAD

ORANJESTAD.— Lukte het de Curacaose voetbalploegen niet een overwinning tegen de Costarikeinse voetbalploeg „Libertad" te behalen—, de twee sterkste Arubaanse ploegen slaagden er het afgelopen weekend wel in „Libertad" tot een nederlaag te brengen.

Zaterdagavond versloeg de kampioen van Aruba. R.C.A., Libertad met 1-0, terwijl Zondagmiddag Aruba Jrs. erin slaagde de Costarikeinen met 4-2 door de knieën te dwingen.

ZWIJNTJESJAGER DOOR POLITIE GEGREPEN

ORANJESTAD.— De politie heeft de 18-jarige J.K.. leerling aan de A.T.S. weten aan te houden, verdacht van diefstal van een fiets van een medeleerling. De fiets werd bij K. thuis vrijwel compleet aangetroffen, slechts een enkel onderdeel ontbrak. De knaap is door de politie naar de wacht in Oranjestad overgebracht en na het opmaken van een proces-verbaal weer naar huis gestuurd.

AVA NAAR HET VERRE OOSTEN



De filmster Ava Gardner werd gefotografeerd even voordat zij het vliegtuig naar Tokio binnenstapte waar zij zal optreden. Ook zal zij voorstellingen geven in Singapore en Hong Kong. Na haar tournee in het Verre Oosten zal zij Parijs, Berlijn en Londen bezoeken. Zij verzekerde de verslaggevers dat zij nog steeds van plan is zich definitief te laten scheiden van Frank Sinatra. „Maar ik heb geen haast" voegde ze er aan toe.

LEDENVERGADERING ARUBA CAMERA CLUB

ORANJESTAD.— De Aruba Camera Club zal op Donderdag 23 December aanstaande des avonds om kwart over acht in Trocadero een ledenvergadering houden.

Wij ontvingen:

EEN BRIEFOPENER IN DE VORM VAN EEN TROFFEL

ORANJESTAD.— De Aruba Trust Office verrastte ons een dezer dagen met een wel zeer originele briefopener. Het is een opener in de vorm van een troffel, waarmede de metselaars werken. De troffel is fraai uitgevoerd en inderdaad een sierraad voor het bureau. Onze hartelijke dank naar de gevers.

FRAAIE KERSTGROET VAN DE N.V. FATUM

ORANJESTAD.— De Nederlanden van 1845, N.V. Fatum, zond ons een fraaie Kerstwens in de vorm van een pentekening van de bekende kunstenaar Paul Erkelens. De tekening stelt een scène in Annabaai te Curacao voor, een gedeelte van de Konigin Emmabrug is zichtbaar.

LIONS HOUDEN WOENSDAG KERSTDINER

ORANJESTAD.— De Lions op Aruba zullen aanstaande Woensdag 22 December in Trocadero het jaarlijkse Kerstdiner houden. Ook ditmaal zijn een aantal niet-leden voor dit diner uitgenodigd.



De Lions hebben de drieling — in October van dit jaar te Savaneta geboren — een kinderbedje geschonken, waarin de drie peuters de eerste jaren veel aan zullen hebben. Behalve bedje is het namelijk ook tegelijk een box. Zelfs voor de matras en de lakens hebben de Lions gezorgd. Het bedje is in de A.T.S. door de timmerklas onder leiding van de heer B.H. Oosterbaan vervaardigd In het huis van de familie Ras, waar de drieling woont, hebben de leerlingen uit de klas Pedro Reyes en Leopoldo Ras het bedje in elkaar gezet. Hier ziet men de moeder en grootmoeder bij de jongste uitbreiding. Het gezin telt thans 14 leden.

Foto Bonke — Cl. Fuhring

Corps Consulair gaf banquet in Strand Hotel

Traditie in het vooruitzicht

ORANJESTAD.— In het Strand Hotel werd Zaterdagavond door het Corps Consulair op Aruba een banquet aangeboden, waarvoor een aantal genodigden waren gevraagd. Het was de eerste keer, dat het C.C. een dergelijk diner hield en uit't succes van Zaterdagavond mogen wij opmaken, dat het volgend jaar een dergelijke gebeurtenis weer te wachten staat. Ongeveer 45 mensen, in avondtoilet, gaven aan de uitnodiging van het bestuur van het C.C. gehoor. De heer W. Strijland, manager van het Strand Hotel, had voor een schitterende opmaak van de tafels gezorgd, die het beste voor het diner deed verwachten. Deze verwachting werd dan ook— dit kwam later op de avond zeer aangenaam en duidelijk uit— niet teleurgesteld, want het diner was voortreffelijk.

JULIUS CAESAR GROOTSTE CONSUL ALLER TIJDEN

Aan de hoofdtafel hadden de eregasten, mevr. C. Kwartsz-Spruyt en de waarnemend Gezaghebber, de heer F. de P. Wever, samen met de leden van het bestuur van het C. C., bestaande uit de heer V. M. Avedaño, deken en mevr. de weduwe R. de Madariaga, J. Walfenzao en Stewart Beers plaats genomen.

De andere leden van het C. C. en de overige gasten waren over de andere tafels verspreid. Het menu bestond uit de volgende gerechten:

hors d'oeuvre à l'Anglaise

—o—

potage creme de Venezuela

—o—

filet mignon à l'Americaine
pommes frites
asperges à l'Hollandaise

—o—

coupe Columbia
café à la Brazil
pouse café

—o—

licqueurs.

De sprekers

De heer Avedaño zeide in zijn welkomstwoord, dat dit weliswaar de eerste keer was, dat een dergelijke diner gehouden wordt, doch dat hij niettemin hoopte en verwachte, dat de komende jaren een dergelijke evenement ook zouden hebben.

De heer O. Mingus, daartoe door de ceremoniemeester, de heer Walfenzao uitgenodigd, was de eerste gastspreker van de avond.

In een bijzondere geestig en onderhoudend speechje sprak de heer Mingus over „Governement and Industry in the International Field." Via (natuurlijk) de staat Texas kwam de heer Mingus terecht bij de grootste consul aller tijden, Julius Caesar, en vandaar tot hetgeen het consulaat in onze eeuw voor handel en industrie betekent. Vrije handel en industrie zijn besliste noodzakelijkheden in een vrije wereld en daarin bekleden de consuls een niet te onderschatten positie, aldus de heer Mingus.

Tijdens de filet mignon à l'Americaine sprak majoor G. J. Veenhuijs, tweede gastspreker, over „De Mariniers". Majoor Veenhuijs gaf in een interessante toespraak een korte geschiedenis van het ontstaan van de mariniers en speciaal de ontwikkelingsgans van het Korps Mariniers in Nederland. De commandant van de hier gelegerde mariniers verwierf een warm applaus voor zijn belangwekkende causerie.

De heer J. E. Stoveken manager van Lago's Marine Department, had het over „The tie that binds". „The tie" was de scheepvaart, die de naties van alle landen „binds" en daarop wilde de heer Stoveken gaarne een toast uitbrengen.

Tijdens de coupe Columbia sprak de waarnemend Gezaghebber, over de Kerstgedachten. Speciale gedachten heersen er — aldus de heer De Wever — gedurende deze tijd van het jaar over de gehele wereld. Gedachten van vrede en geluk zijn dit. Spreker hoopte dat het ook op Aruba, dat kleine deeltje van de grote wereld, zo mocht zijn.

Enthousiaste bijval ontlokte de heer Avedaño met zijn vergelijking tussen de Buitenlandse Dienst en de opera „De Consul". In deze opera wordt de draak gestoken met het consulaat en alleen de slechte zijde van dit ambt komen er in naar voren, terwijl, aldus de heer Avedaño, het beroep — de roeping mogen wij haast wel zeggen — toch zulke mooie zijden heeft. De originele visie van de deken van de consuls op Aruba op dit onderwerp en de humoristische wijze waarop hij het naar voren bracht, zorgden voor een welverdiend succes.

Ongetwijfeld was het banquet zeer geslaagd en wij spreken de hoop uit, dat het een begin mag zijn van een jarenlange en stijlvolle traditie.

Santa Sofia bracht twee Noorse zeelui, die tijdens onploffing tanker „Braconda" zwaar gewond werden, naar Aruba

Toestand thans redelijk en geen gevaar voor het leven meer

ORANJESTAD.— Met de „Santa Sofia" van de Grace Line kwamen verleden week 2 jonge, gewonde Noorse zeelui op Aruba aan. Deze zeelui maakten deel uit van de bemanning van de Noorse tanker „Braconda", die in de buurt van Puerto Rico een ketelontploffing in de machinekamer had gehad. Daarbij werden een aantal opvarenden gewond en de 20-jarige Thorhjorn Ange en de 28-jarige Ther Mörch wel het zwaarst getroffen.

Beiden waren overdekt met zware brandwonden en medisch ingrijpen was dan ook een vereiste. Toevallig bevond de „Santa Sofia" zich in de buurt van de tanker en dit schip slaagde erin de twee mensen aan boord te krijgen. De arts, die op de Santahoot meereist verleende de eerste hulp, doch oordeelde het toch nodig, dat de twee gewonden in Aruba zich onder specialisten behandeling zouden stellen.

Bij aankomst alhier werden Ange en Mörch per ambulance overgebracht naar het San Pedro Hospitaal. De eerste dagen vreesde men nog voor hun leven, doch volgens de laatste berichten is dit gevaar geweken, alhoewel hun herstel nog wel lang zal duren.

De bemanning van de „Santa Sofia" heeft een mooi gebaar gemaakt door een geldinzameling onder elkaar te houden en de opbrengst in tweeën te verdelen, zodat elk van de twee Noren een enveloppe met wat geld kregen, zodat wij toch nog enkele Kerstcadeautjes konden kopen.

De „Braconda" vaart inmiddels op halve kracht naar de haven van bestemming: Curacao. De tanker zal daar over acht of tien dagen aankomen.

BRIEF VAN EISENHOWER



Mrs Frances D. Rood uit Glendale (Calif.) werd onlangs 100 jaar. Bij die gelegenheid kreeg zij een brief van president Eisenhower, die zij op bovenstaande foto leest. Ook Mamie Eisenhower zond haar persoonlijke gelukwensen. Ike schreef de honderdjarige: „Ontvang mijn oprechte gelukwensen op Uw verjaardag. Moge U in goede gezondheid nog vele jaren leven."

FAILLISSEMENT

Bij vonnis van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba. dd. 11 December 1954 is in staat van faillissement verklaard:

JACOBUS JOHANNES BREETVELD

wonende aan de Verrietstraat nr. 5 te St. Nicolaas op Aruba, met benoeming van de E.A. Heer Mr. J. Schaafsma tot rechter-commissaris en ondergetekende, kantoor houdende aan de Irenestraat, nr. 1, tot curator.

Charles W. Doesburg

De heer M. Obuder nieuwe voorzitter Aruba Boating Club

Volgend jaar loterij om kas te versterken

ORANJESTAD.— De Aruba Boating Club hield Vrijdagavond in Trocadero een algemene vergadering. Het bestuur deed uitgebreid verslag van de werkzaamheden in het afgelopen jaar verricht. Als hoogtepunten werden vermeld het gereedkomen van het Clubhuis, de omheining van het terrein tegenover de A.T.S., het verkrijgen van 5.000 m2 water en evenzoveel grond van het eilandgebied Aruba en het aanleggen van een terras van 110 m2 door enkele leden.

Vooral de heer J. Bosse en de E.N. V. Elmar kregen een woord van dank voor hun grote medewerking. De viering van Koninginedag was een ander hoogtepunt uit het afgelopen verenigingsjaar. De Lago kreeg hiervoor een pluim vanwege de steun, die deze maatschappij verleend had bij het overbrengen van de boten van de Lago naar de terrein van de Boating Club.

IN 1955 een loterij

De Boating Club heeft voor het komende jaar nog tal van plannen, deze zijn echter niet realiseerbaar zonder de nodige middelen. Om nu beter in de financiën te komen zitten is besloten in 1955 een loterij te houden. Nadere gegevens hierover volgen nog.

De voorzitter, de heer C. Heemskerk, stelde zich bij de bestuursverkiezing niet meer herkiesbaar. Na drie jaar lang de scepter gezwaaid te hebben en met een buitenlands verlof in een dichtbij vooruitzicht meende de heer Heemskerk zijn plaats aan een ander te moeten afstaan. De heer M. Oduber werd daarop als voorzitter door de vergadering gekozen. Andere bestuursleden zijn voor 't komend jaar K.J. Bosse, A. Cloo, N. Ecury, Hernandez, R. Keizer, H. Oduber en D. de Veer.

Geslaagde feestavond Surinaamse vereniging Srenang Kondre ter gelegenheid bevestiging Statuut

's-GRAVENHAGE. — „Zolang er onderling vertrouwen is, zal er samenwerking zijn" — aldus de voorzitter van de Surinaamse regeringsraad, de heer Currie op een buitengewoon geslaagde feestavond van de Surinaamse vereniging Srenang Kondre, die in de Rotonde van Houtrust werd gegeven ter gelegenheid van de bevestiging van het Statuut. Aan de feestavond werd ook medegewerkt door het Surinaams Verbond. Van Antilliaanse zijde waren de heren Yrausquin, da Costa Gomez, Gorsira, Debrot en Croes aanwezig.

Aan het programma werd ook medegewerkt door het Matrozenkoor onder leiding van Theo van Elferen, dat de volksliederen o.m. ten gehore bracht. Verder traden Don en Ly Vermeire op, speelde de band van Don Alvino Garcia en waren er vele andere gezellige attracties.

De avond werd geopend door de vice-voorzitter Mr. H. Rijk van Ommeren, die zeide niet uitvoerig te willen ingaan op de betekenis van het Statuut doch de tot standkoming er van wel zal zeer belangrijk kenschetste. Hij noemde het tijdperk van 12 jaar, dat nodig was om de evolutie in de Rijksdelen in de West te bewerkstelligen zeer kort voor een dergelijke ontwikkelingsgang.

De heer Currie kreeg eveneens het woord. Hij dankte het bestuur voor de uitnodiging tot deze feestavond, die een bewijs vormt van het medeleven met het staatkundig gebeuren. Wat zal de toekomst brengen? was de vraag die de Surinaamse voorzitter van de regeringsraad zich stelde. Niemand weet het antwoord hierop. Maar Suriname gaat de toekomst hoopvol tegemoet omdat alle elementen aanwezig zijn voor de verwerkelijking van de verwachtingen. Een geest van onderling vertrouwen heeft ons bezield. Daaruit moet samenwerking voortvloeien. Wij hebben de taak, dit onderling vertrouwen te blijven voeden om de waarborgen voor de verwerkelijking van de denkbeelden vastgelegd in het Statuut te scheppen.

Dit feest is georganiseerd door de Surinaamse Vereniging. maar op deze avond treden mensen uit alle Rijksdelen op. Laat ons daarin een profetie voor de toekomst zien.

Gemoedelijkheid

De heer Jonkers, die toen voor de microfoon werd geroepen noemde het een Surinaamse eigenschap mensen die onvoorbereid zijn te dwingen om te spreken. Hij had ervaren in de loop der jaren dat de Surinamers scherp zijn bij onderhandelingen en van gemoedelijkheid getuigen bij hun feesten. Bij deze feesten verdween altijd die scherpte; bij hun onderhandelingen bleef de gemoedelijkheid echter bestaan.

Historische dag

Mr. Debrot, die sprak namens de Antilliaanse gasten — de heer Jonckheer was door ziekte verhinderd aanwezig te zijn — zette uiteen dat 15 December een historische dag was, niet alleen omdat deze dagen een schakel vormen tussen andere schakels van de historie, doch omdat thans een vurige wens in vervulling is gegaan, die leefde in de harten van vele mensen. Aan iedere eeuw zijn bepaalde feiten verbonden. Aan de zestiende eeuw de hervorming; aan de zeventiende eeuw de vooruitgang van de gouden eeuw; de achttiende eeuw was de eeuw van de „luchtige personen" van wie vele echter bloedig het hoofd verloren; de negentiende eeuw was de eeuw van de technische vervolmaking en de twintigste huidige eeuw moet gezien worden als het belangrijkst gekenmerkt door de ontwikkeling van de koloniale verhoudingen naar de menselijke gelijkwaardigheid, naar de vrijheid gebaseerd op menselijke waardigheid.

Het is daarom een gelukkige dag voor de Rijksdelen omdat verwerkelijkt werd de ontwikkeling op een bepaalde manier, in een bepaald Koninkrijk, in een bepaald deel van Europa en in een bepaald deel van het Amerikaanse continent. Het is daarom een historische dag, omdat iets dergelijks niet vaak gebeurt door gemeenschappelijk overleg; meestal gaat dat gepaard met bloed vergieten .Thans is alleen het wapen van het intellect gebruikt; het wapen voor het democratisch compromis. Dit is dan ook een bijzondere gelegenheid voor een feest.

De heer Debrot sprak de hoop uit dat het Statuut een staatsstuk van levend recht zal worden, ook middels grote informele feesten.

Grote handen

De heer Yrausquin, die eveneens het woord voerde wees op de grote banden tussen de Antillen en Suriname, niet alleen op staatkundig, doch ook op economisch en culturele banden en de banden van bloedverwantschap. Suriname dat steeds een actief aandeel in de ontwikkeling van de Antillen ,hetgeen zeer wordt gewaardeerd. Een hoge ideologische waarde bindt onze democratische instellingen. In de Antillen is een zekere welvaart. Het is te hopen dat dit zo nog lange jaren blijft. Hierdoor konden veel Surinamers in het economisch bestel van de Antillen worden opgenomen. De heer Yrausquin hoopte van harte dat in de toekomst ook Suriname een grote welvaart tegemoet zal gaan. Alsdan zal het misschien niet uitgesloten zijn dat Antillianen in de Surinaamse gemeenschap zullen worden opgenomen.

Mensen, dus fouten

Ook de heer Pengel voerde het woord. Hij zeide dat er fouten gemaakt waren „omdat wij slechts mensen zijn". Als U bepaalde berichten ontvangt, gedenkt dan dat wij oprecht bezig zijn de kinderziekten te boven te komen. Laat de leuze van het Koninkrijk zijn en blijven: "Oranje oBven".

De heer Pos, hierna aan de beurt, wees er o.m. op dat Suriname, dat bestaat uit enkele vestiging aan de kust van Zuid Amerika omzoomd doo rwildernis thans begint te ontwaken. Er zijn nieuwe impulsen. "Give us the tools and we'll finish the job" is een bekende uitspraak van Churchill. Voor Suriname geldt dit ook. Dit land moet nu eindelijk tot ontwikkeling worden gebracht. Het belang van het Statuut is dat er thans de mogelijkheid is geschapen dat de eig enimpulsen zich vrijelijk zullen kunen ontplooien en wij volgens onze geest en naar de omstandigheden het land zullen kunnen opbouwen. Wij zullen grote offers moeten brengen, maar wij zijn er van overtuigd dat wij zullen slagen „hoewel wij ons wel eens gek zullen aanstellen".

De laatste spreker was mr. dr da Costa Gomez, die zeide in gedachten terug te keren naar de zon en de warmte, nu mensen uit de drie rijksdelen tezamen waren terwijl buiten mist heerste. Hij uitte zijn verheugenis over de tot standkoming van het Statuut. Wij zijn verrukt — zo zeide hij. Nederland bracht ons een nieuwe beschaving en kracht.

Geen twijfel

Hij legde er de nadruk op dat er geen tweedracht en twijfel moesten bestaan. terwijl men in de wereld houwt. Eendracht is in staat te overbruggen. Een grote taak wacht ons. De mogelijkheid bestaat tot liefde en eendracht. De liefde is ons allen gegeven uit de rijkdom onzer harten. Maar de hoop is gegeven uit edelmoedigheid. Wat in de toekomst mogelijk is zal God ons geven. Met de zinsnede „dat onze hoop bewaarheid moge worden" besloot de heer Da Costa Gomez zijn rede.

Het feest met vele attracties werd tot vier uur in de ochtend voortgezet.

„De Weefstoel" opende nieuwe zaak in de Nassaustraat

ORANJESTAD.— De E.A.H.T. „De Weefstoel" heeft Zaterdagmorgen in de Nassaustraat no. 80, onder de kapsalon van de heer Wiggers en in de voormalige zaak van Bata een winkel geopend, zodat de talrijke liefhebbers van de moderne Europese stoffen voor het eerst in de gelegenheid zullen zijn uit een rijke en smaakvolle uitstalling hun keuze te maken. „De Weefstoel" bestaat al jaren en is indertijd door mevr. P. Flick-Materman opgericht.

Tal van jonge meisjes hebben op de weefstoel van deze „school" nuttige handwerken geleerd. Behalve weefster is mevr. Flick ook bekwaam in het aankleden van woningen en gebouwen. Zij heeft in Nederland gewerkt bij „De Ploeg", een weverij, die zich speciaal op het moderne handweefwerk toelegt en een grote naam op dit gebied heeft gemaakt. In Europa ontwikkelt zich op het ogenblik een stroming van de aankleding van de woningen zowel wat de meubelen als de stoffering betreft anders te maken, moderner. Tot nu was deze stroming weinig tot de Antillen doorgedrongen, doch het is ontegenzeggelijk de verdienste van mevr. Flick, dat zij deze ideeën ook naar hier heeft weten te brengen.

Dat er dus nu een winkelzaak is gekomen ,die de gegadigden meer de gelegenheid biedt wat uit te zoeken, dient te worden toegejuicht.

Overzichtelijk en aardig uitgestald liggen de stoffen in de zaak, er is voor „elck wat wils" bij, zij het stof voor een gordijn, voor een tafelkleed of iets anders, het is aanwezig.

De nieuwe zaak van „De Weefstoel" is een aanwinst voor de Nassaustraat.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & publiciteit Mij N.V. Wawatstraat 2, tel: 1116. Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Staartjes Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling. Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag, 20 December

De Veer Theater: 20.30 „Paula"
Rialto: 20.00 „Wild horsh ambush"
Cinelandia: 20.00 „The three musketeers"
Principal: 20.00 „The four poster"
Arurora: 19.30 „Reina de reinas".

APOTHEKEN

Nacht- en Zondagdienst wordt waargenomen van 11 tot en met 17 December door Oranjestad: Botica del Pueblo

San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW-, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.

LUCHTPOST-SLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag 16.00 uur
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30, Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag van 2.30 tot 5.30 uur 's-avonds.

Besprekingen tussen Amerika - Engeland en Frankrijk

Vele belangrijke beslissingen genomen

PARIJS.— Minister John Foster Dulles en minister Eden hebben de Franse premier Mendes France toegezegd, dat de Verenigde Staten en Engeland de Saarovereenkomst tussen Frankrijk en West Duitsland zullen garanderen, zodra de Franse en West Duitse parlementen deze hebben goedgekeurd. Wel ligt het in de bedoeling dat van Franse en Duitse zijde om deze garanties, overeenkomstig artikel 8 van de overeemkomst, zullen worden verzocht.

De ministers bereikten volledige overeenstemming over de maatregelen om Zuid Vietnam te versterken voordat in 1956 de verkiezingen in geheel Vietnam zullen worden gehouden.

De Westerse mogendheden tonen zich eveneens bezorgd over de Indo Chinese staat Laos, waar naar zij vermoeden, de Vietminh-strijdkrachten hun verplichting om zich terug te trekken uit het bergachtige oerwoudgebied in het Noorden niet nakomen. Een nieuwe bedreiging van Laos, Cambodja en ook Thailand zou ontstaan, indien de Vietminh bij de verkiezingen in 1956 een overwinning zouden boeken — aldus is door diplomaten verklaard.

De ministers spraken vooral over Indo-China en in het bijzonder over de slechter wordende toestand in Zuid Vietnam, het niet-communistische deel van Vietnam, maar ook over de betrekkingen met de Sowjet Unie; over het tijdstip van de eerste bijeenkomst van de Raad van het Verdrag voor Zuid Oost Azië en over het Saar-gebied .

Volgens gezaghebbende kringen werden zij het er over eens dat het noodzakelijk is binnen drie maanden een bijeenkomst in Londen te houden van de ministers van buitenlandse zaken van de NAVO, zelfs indien de ratificatieprocedures nog niet in alle acht leden-staten zouden zijn voltooid. De drie ministers bespraken voorts de Sowjet Nota aan Frankrijk, waarin de opzegging van het Frans-Russische verdrag werd genoemd als dreigement, indien de overeenkomsten van Parijs door het Franse parlement zouden worden geratificeerd.

De Franse premier deelde zijn ambtgenoten mede dat er geen enkele sprake van is, dat zijn regering door de Russische druk zou bezwijken.

Kort daarop zeide Mendes France in zijn wekelijks radiopraatje dat de Russen niets van zich lieten horen in antwoord op zijn uitnodiging om te streven naar overeenstemming over Oostenrijk, Duitsland en andere kwesties. Hij herhaalde zijn uitnodiging aan de Russen om in Mei a.s. te Parijs een vier-mogendheden-conferentie bij te wonen.

Volgens een welingelichte zegsman van Reuter zijn de Verenigde Staten er van overtuigd dat tussen Frankrijk en de Verenigde Staten een volledige samenwerking bestaat, aangaande de politieke toestand in Vietnam. Op de vergadering van de drie ministers is geen voorstel ter sprake gekomen om een verandering in de regering te Saigon te bewerkstelligen. De zegsman verklaarde dat de ZOAVO naar de menig van de Amerikanen in de eerste plaats communistische agressie in dat gebied moet afschrikken en dat de kwestie van de binnenlandse ondermijning moet worden overgelaten aan de voorgestelde strijdmacht van Vietnamezen van 90.000 man.

PAGINA TRES

Dos di e cinco sobrevivientenan



inco persuna a sobrevivi den e accidente di un aeropiano di dos motor di ortheast Airlines, cual aeroplano a crash na Maine den mondi cerca di New ampshire. Dos hende a moeri. E cinco-nan cu a sobrevivi no a ricibi ningun erida, y dos di nan nos ta mira aki, e piloto Capt. Peter Carey y e stewardess Mary McEttrick.

Reclamo di Rusia ta worde rechasa

Ultimo reunion general di es anja aki di Naciones Unidas

NEW YORK.— Den un reunion caminda tur e miembronan tabata presente, Naciones Unidas a rechasa e reclamo di Rusia cu Merka ta responsabel pa actonan agresivo contra China comunista, cu 44 voto contra 5, y 8 abstencion. Un otro queho di Rusia tocante mal uso di libertad di navegacion den lamannan Chines, a worde pasa pa e comision encarga cu derecho internacional, na recomendacion di un comision especial politico, cu 39 voto contra 5, y 14 abstencion.

E reunion a acepta cu 41 voto contra 5, y 10 abstencion, e resolucion cu Merca a propone tocante trabao forzá pa finnan politica of economica.

E resolucion cambiá tocante Marokko a worde acepta door di Reunion General cu 55 voto y 4 abstencion, di moda cu por lo pronto e problema aki a keda pendiente debi na declaracionn.n tocante negociacionnan cu lo tuma lugar entre Francia y Marokko.

E resolucion pa pone un banda tratamiento di e problema tocante Tunisia, debi na negociacionnan entre Francia y Tunisia cu ta tumando lugar, tambe a keda acepta cu 56 voto voor y 3 abstencion.

E embahador di Colombia, kende a presidi e comisionnan politica, a presenta felicitacion y homenahe na Sr. Van Kleffens, na nomber di tur e representantenan, y a mustra cu Sr. Van Kleffens ta un presidente ehemplar. Asamblea lo recorda semper su dignidad, actividad y buena voluntad.

E bon exito di e reunionnan principalmente ta di agradeci na presidencia di Sr. Van Kleffens. Dia 16 di Juni lo worde teni un reunion especial na San Francisco pa recorda e hecho, cu ta na e lugar aki 10 anja pasa e Manifiesto di Nacionnan Uni a worde firma.

Tres set di ohochi den cuater anja



Sra. LUTHER LEE di 32 anja di edad, di La Russell, Mo., na Merka, awor ta mama di tres set di ohochi cu a nace den termino di cuater anja, ademas e tin cinco yioe otro. E tata di 39 anja di edad ta traha den un fabriek.

DEPORTE

CA DERROTANDO LIBERTAD UNO CERO.

(Di nos corresponsal Deportivo)

ORANJESTAD, 19 December.— ia Sabra anochi den Wilhelmina Staon nos a presencia e gran encuen- o di futbol entre nos club campeon CA contra di e visitantenan LIBER- AD di Costa Rica. Despues di a du- un wega di clase B contra Robin ood di Surinam, nos a mira un otro CA subi terreno pa hunga contra e ticonan. Tur hende tabata di opi- on cu RCA lo no por a sali victorio- den e partido aki, tambe como n a larga un mal record atras cu n ultimo gira pa Colombia. Pero RCA cu a subi Wilhelmina Stadion ntra di Libertad, tabata e RCA cu s tin costumber di mira un dos of es anja pasa. Un equipo cu hopi nimo y dicidido pa gana; tabata e CA cu a hunga dia Sabra anochi. os a mira haci su debut despues di n largo ausencia atrobe Jani Brokke. ni cu a lastima su pia den weganan futbol na Costa Rica, a haci su me-back contra di un club cu ta ni for di e lugar unda el a lastima pia. Por ta cu tabata presencia di deportista aki riba terreno a trece opi animo asina den e team di e uchanan di Solito.

For di principio di wega e muchaan di Solito a hiba e ticonan un ventaha, y tabata forsa riba nan goal pa promer binti-siete minuut.

Ta den e forzamento aki ca Gonales ta anota e unicó goal di anochi a hiba RCA den victoria contra di ibertad. Aunque cu no tabatin mas oal den e wega, mester ser bisa, cu tabata un wega hopi lihé, rapido i tur dos banda, pero cu nos club ampeon di un ventaha henter anohi. E visitantenan tabata duna wea mucho cortico y nan delanteronan abata un poco inproductivo. Mientras cu RCA tabata buta mas bala ria goal, y esaki a buta e prueba cu portero di Libertad, Alvarado, a esulta e mehor y salbador di e team isitante. Alvarado sin duda ta un i e mehor porteronan cu nos por a nira riba Aruba. Su actuacion contra i RCA tabata formidable. Aki nos o por bisa cu nos a ser satisfecha ı wega di e ticonan, no pasobra nos gana, pero como nos a mira verlad bon equipo di Costa Rica hunga ala. Den achterhoede di Costa Ria tabatin e mehor futbolistanan di equipo, e delanteronan ta poco slow, mester yega mucho cerca pa por anota.

RCA, cu facilmente a ripara esaki, o a duna e visitantenan mucho oporunidad pa acerca nan goal. Si e club RCA continua cu e wega cu el a denostra contra Libertad, nos tin hopi speranza cu futbol lo por bira pron- o atrobe loque e tabata antes. Tambe nos ta spera di por mira Jani Brokke pa un bon temporada atrobe den nos futbol.

ARUBA JRS. TAMBE TA GANA LIBERTAD CU SCORE DI CUATER PA DOS.

Juan Briezen atrobe den delantero di e muchanan di Socotorro.

(Di nos corresponsal Deportivo)

ORANJESTAD, 19 December. Den e di dos encuentro cu e ticonan a hunga dia Domingo contra di e muchanan di Socotoro, ARUBA JRS., nan a mustra e wega cu nan a hunga contra di RCA dia Sabra anochi. Pero Aruba Jrs., cu despues di un largo ausencia nos a bolbe mira riba terreno, a duna e impresion di ta un team bon practica. No menos cu cuater biaha nan ta manda Alvarado tras di net pa e cuater anotacionnan cu nan ta haci.

Libertad cu tabata mucho pa e clubnan di nos hermana Isla Curacao, ta perde tur dos wega contra di nos dos crack teamnan.

Juan Briezen cu ta debutando den su team atrobe ta habri score ora cu e portero tico, ta cai y e ta hanja e bala cu goal bashi. Un poco rato despues ta centerhalf Chia Brion cu ta bula y anota un bala cu cabez di un corner tuma pa su ruman Gochi Brion. E goal di Chia Brion tabata e di mas bunita den tur e dos encuentronan. Aunque cu e centerhalf di Aruba Jrs. no a duna e wega cu nos ta acostumbra di dje, por ser bisa cu e no a hunga tan malo despues di su operacion.

Ora half time ta yega nos ta mira Aruba Jrs. cu un ventaha di dos pa nada riba Libertad.

Den e di dos mitar di wega, Libertad ta buta un goal cu un bon combinacion. Harold Malmberg, cu ta drenta wega na lugar di Juan Briezen, ta hanjé cu keeper só, y ta score di tres goal pa Aruba Jrs. E ora ei nos ta mira Libertad hunga un bon partido pa nan bini y forsa un goal mas na man di portero Tromp. No mucho despues tabata Leo Rodriguez cu ta anota e di cuater goal pa Aruba Jrs.

Aki e wega ta sigui cu e dos clubnan hungando un bon partido.

Ora cu referee Chas Loefstok fluit un off-side contra di Libertad ta bini un discusion entre un di e hungadornan y referee Chas, y indispensablemente Chas ta manda e hungador aki for di terreno. Aki nos ta hanja cu Chas su castigo tabata un poco severo pa e futbolista, kende no tabata ningun momento den contrario cu referee Chas, pero solamente a bini pa reclama un punto cu segun su opinion no tabata correcto.

E hungador a sali for di terreno y wega ta sigui sin ningun anotacion mas pa e atardi. Asina Aruba Jrs. ta manda e visitantenan Hotel cu un derrota di cuater pa dos, y nan di dos derrota riba Aruba.

CUMPLEAÑO FELIZ

Awe a cumpli anja e simpatica Senjorita SIRA WILLEMS, empleada di Spritzer & Fuhrmann na Oranjestad. Tur su amiga y amigonan ta larga felicité y desea é hopi anja di bida mas den union di su familia. Hunto cu tur e felicitacionnan cu Senjorita Willems lo ricibi riba e dia tan alegre p'é, nos ta agrega nos sincera felicitacion.

APUNTES DEL NATURAL

(Terminación)

Sé que no tiene la menor intención muestra el mismo afecto y cariño de siempre sola, esta afición tan desmeversión no puede ser mas inocente. pero no puedo tolerar esta nueva vida siempre sola, esta afición tan desmedida, siento que humilla mi amor propio porque veo que prefiere la algarada del Stadium a mi compañia. y me atreveria a asegurarte que no sacrificaria sus juegos por nada. Dime, qué podré hacer? Crees que haya alguna solución?

—Si; tu caso es desagradable; pero no lo exageres. Veamos, no has probado a poner tu interés y atención al juego logrando aficionarse tanto como él. De esta manera, todo estaria resuelto acudiendo juntos.

—Ya he probado y estoy convencida que es inutil. Cuanto esfuerzo hago por interesarme en él menos lo logro, es mas. me irrita y me pone nerviosa, es algo que no esta en mi. Decididamente, soy alérgica a tal espectaculo.

—Bueno ahora el caso se me presenta en toda su gravedad. Quieres un consejo?

—Si, no es sólo que lo quiera, es que lo necesito.

—Pues óyeme. Parà obtener un buen éxito, tienes que poner a prueba toda tu prudencia, todo tu buen juicio, toda tu dulzura todo tu amor hacia él. Nada de escenitas cuando viene a despedirse para asistir al juego. Aunque tu creas que él se marcha tranquilo y sin importarle nada dejarte sola y enfadada esta muy lejos de eso. y si quieres comprobarlo sacrificate un dia y acompañale. Veras con qué infantil alegria acogera tu idea y se deshara en halagos y atenciones para hacerte la noche agradable en obsequio a tu sacrificio. Recuerda que los hombres son niños grandes y como tales un tanto egoistas y caprichosos, creen que deben ser complacidos en todo cuanto desean. Por otra parte, haz un llamado a tu corazón y permitele que disfrute de esa sana diversión sin reserva ni amarguras. Sé un poco comprensiva y piensa lo que puede significar para su espiritu ese rato de esparcimiento. Reconoce que para que tu vida es deslice serena y apacible, sin preocupaciones ni privaciones él lucha y se afana de la mañana a la noche y, cuantos disgustos y ratos desagradables pasara en el dia! Sin embargo, cuando regresa a tu lado viene alegre y cariñoso y te congratula y te halaga. No ahogues tus sentimientos y a su regreso muéstrate cariñosa y amable como antes. Demuéstrale que no eres egoista, y estoy segura que ante tu ejemplo acabara él mismo por sentirse molesto y contrariado lejos de ti, y terminara alternando el juego con las veladas de que antes me hablabas. Abandona esa postura indiferente que has adoptado y en cambio hazle comprender cuanto estimas su compañia. Demuéstrale que sabes sacrificarte gustosa para que él lo pase bien. Recuerda, amiga mia que la dulzura y la comprensión son las mejores armas. No hay ser, por duro que sea, que no ceda ante una frase de cariño y un gesto noble. Y, por sobre todo eso, no quebrantes la armonia y la paz de tu hogar por futilezas semejantes. Ten presente que el matrimonio es una asociación que tiene por base la transigencia y la comprensión mutua y que para ser perdonado tenemos antes que haber perdonado. Transige hoy, quizas mañana sea él quien tenga que perdonarte algun capricho y en tal caso tendras derecho a ser atendida.

Mi amiga se despide. agradecida y pensativa, pero serena. Mientras le hablaba, pude comprobar que llegó a conmoverse. Me ha prometido poner en practica mis consejos. Ella puede hacerlo. es una mujer bondadosa e inteligente solamente que hasta hace un rato estaba extraviada por equivocas ideas.

Quizas con nuestra conversación se haya salvado un hogar de ese monstruo voraz que se llama divorcio.

Mientras tanto. esperemos los resultodas. Estoy segura que su proxima visita no se hara esperar.

BELGICA Y E CONVENIONAN DI PARIS.

BRUSSEL.— Comision pa asuntonan exterior di Camara Belga a aproba cu voto general e acuerdonan di Paris.

Bobo Olson a sostene su titulo di campeon mundial di peso medio

Pero e publico presente no tabata satisfecho

SAN FRANCISCO.— Carl Bobo Olson a logra sostene e titulo di campeon mundial di peso medio door di un knock-out tecnico riba e frances Langlois den di diezun ronde di e pelea. E frances a hanja un herida formal na su wowo, cual a obliga e scheidsrechter stop e wega y declara Olson ganador. Na e momento ei tur dos boxeador tabata para parew na punto. Probablemente Langlois lo busca un revanche.

E 12.000 hendenan cu tabata presencia e boxeo entre Carl Bobo Olson y Pierre Langlois no a keda ketu ora cu e referee a duna di conoce su decision. E publico tabata grita, fluit, demostrando nan decepcion.

Durante henter e partida, Langlois a lucha brillantemente, y na e momento cu e boxeo a worde declara finalisa, no tabatin ningun momento e caso cu Olson a mustré superior. Den di seis round Langlois a habri ofensiva, pero Olson a tuma esei over y a carga e frances bao di un lluvia di sla y hibé den un huki. Ta na e momento ei Langlois a hanja e herida grave na su wowo, cual tabata curi hopi sanger, mescos cu un herida na su lip.

Den pausa entre di 6 y 7 round su ayudantenan a lapi su heridanan tanto cu tabata posible y den di 7 round e frances a evita hopi ataquenan di Olson. E campeon mundial a trata di forsa un decision den e siguiente round, pero Langlois a defendé su mes balentemente.

Langlois a gana di herde mes e di diez round. pero den di diez-un round a resulta e caso lamentable cu a finaliza e pelea; esaki a socede tambe riba recomendacion di e dokter di ring.

Despues di e pelea, Langlois a bisa: „Mi tin idea di bini back San Francisco, y e ora ei lo mi bati'é."

Olson kende tabata mustra mas cansa cun'é, a declara cu el a trata di g na door di knock-out.

CARRERA FENOMENAL DI UN MUCHA MUHER HOLANDES

DEN HAAG.— Un mucha muhé di 18 anja cu a emigra for di Den Haag pa Zweden na April di es anja aki, hunto cu su marido, a bai traha aya den un hotel como labador di tayó, a caba di experimenta un carrera extraordinaria.

E mucha muhé ai, Jacoba Maria Dieke, kende awor ta actua bao di e nomber Marie Dieke, a hanja un chens di canta den e hotel ai hunto cu e orquesta, y poco despues el a worde descubri pa un autoridad di radio di Suecia, kende pa casualidad tabata hospeda den e hotel. El a canta den un programa di dia Domingo anochi un di e canticanan tipico Americano. Directamente despues cu e cancion a ser difundi pa radio, companianan di disco a acerké, y el a hanja un contract cu e lider di e banda Sueco, Simon Brehm. Marie Dieke na e momento aki ta canta na Stockholm unda e ta cosecha masha exito.

ARRESTO NA SUR-KOREA.

SEOEL.— Oficina principal di policia di Sur-Korea a publica arresto di binti agente comunista na Iri, Zuid-West-Korea. Parce cu nan a trata di bolbe forma un organisacion comunista den e lugar ei.

IJSLAND Y E ACUERDONAN DI PARIS.

REYKJAVIK.— E comision pa asuntonan exterior di parlamento di IJsland („althing" a acepta cu mayoria di voto di ratifica e convenionan di Paris. Gobierno kier finalisa e asunto aki prome cu Paseu.

LOCURA DI AMOR A CAUSA SU MORTO



Loretta Miller, muhé peligroso di Los Angeles, ta teniendo un foto aqui, despues cu Polis a tira Roger Whittier, un hoben ataca pa locura di amor, mata, pasobra el a trata di resisti su detencion. Whittier tin e foto di e bailarina ainda prinzi den su man. El a skirbi algun cos riba su portret dilanti di teater y nan a mat'é despues qu el a tira cu un pistol riba Polis.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 17

Sus a perde conocemento i tabata bleek manera morto i dje dia ai el a queda malo na cama diferente siman tras di otro, te ora cu tur hende tabata teme pa su bida.

Capitulo XI.

Riba un dje promé dianan di October, lady Nelly tabata sinta den su cuarto favorito ta pensa riba e estado inexplicable di Azucena, quende su enfermedad ya tabata for di peligro, aunque cu ainda e no a recobra su vigor ni su hermosura. Su tanta a bai kuier cun'é na Nicia i na Paris, na unda nan a permanece 15 dia, pero nada di esaquinan tabata na estado di lamanta su animo abatido.

Semper Azucena tabata alegria i felicidad di cas, pero foi despues di morto di captan Siegfried e tabata biha cerra den su cuarto, sin haci nada otro sino jora. E cos aqui tabata un misterio pa lady Nelly, quende ya no tabata duda mas cu e dolor cu morto di un hende por a ocasiona na un otro. Pena di hubentud en general ta pasa masha rapido; pero esun di Azucena tabata bira cada dia peor. I t'e pensamentonan aqui a pone e tanta bira inquieto. Labionan dje hoben a perde su incomparable ternura, e brillo di su wowonan a amortiga hasta den su menor movecionnan.

Tambe e tanta a ripara cu qui pena e criar Anna tabata cuida Sus. I wowonan skerpi dje tanta no a larga di comprende cu tabatin un sorto di intimidad entre Sus i e criar.

„Anna, bo n' ta quere cu e senjorita n' t'asina malo?"

„Si, milady. Su enfermedad ta mas grave cu hopi hende ta pensa."

„Wel, anto te unico cos cu mi por haci ta di manda busca dokter. Ya mi n' sa mas quico mi mester haci."

Anna cu ta na altura di tur cos a spanta ora cu el a tende e tanta bisa asina, pero pa e no descubri nada el a contesta:

„Quizas lo ta mehor, herdad."

Lady Nelly tabata sinti'é masha verdriet durante enfermedad di su sobrina, pasobra e tabata stimé masha tanto, e tabata orgulloso di su educacion i di su caracter **i a carlcia speranza grandi den su belleza** espléndida i diripiente, sin cu e sa ta paquico, ta manera cu e mucha muhé tabatin idea di muri. Tabata increible cu ta solamente pa amor por a pone su subrina bira di tal manera. Te na ora mes e por tabata stima captan Siegfried, pero hunto cu e hende cu bo ta stima a muri, e amor p'e tambe mester a caba. Ya a pasa varios siman dje catastrofe, pero e mucha muhé su salud a queda mes atras. E tabata palido, silenciosa i distraido i nadá cu antes e tabata gusta tabata interesé mas. E mes n' tabata sali ni tampoco ricibi bishita di ningun hende. I ora cu su amiganan a bini Belgrave e tabata duna cualquier pretexto p'e no ricibi nan.

Un atardi di luna di October, ora cu ansiedad di Lady Nelly a yega na su colmo, Sus a bandona su cuarto i tabata pasando banda di hardin.

Lady Nelly a miré ta pasa.

„Ta quico ta bai socede cu e mucha aqui?" e tabata puntra den su mes. „Awe e ta mas melancólica cu nunca i mi ta quere cu su morto ta acerca. Mi bella Azucena ya no ta sombra mas di loque antes e tabata."

E hobencita a sigui pa e palonan di castanja, na unda antes e tabatin **su encuentronan cu Siegfried. Lady Nelly a sigué i ora cu el a acerké, el a hanjé na rudia cu su cara den su mannan. E tabata na e momento ai bao di impresion di un dje ataquenan** di desesperacion i e tabata papiando cu su esposo como si fuera esaqui tabata scuché.

Lady Nelly tabata palido i spanta, como e tabata sinti presentimiento di un calamidad.

„Siegfried, Siegfried," e mucha muhé a sciama. „Mi ta yama bo i bo n' ta contesta mi. Bo n' ta mira mi lagrimanan? Con bo quier a bai larga mi solitario cu e secreto terrible aqui? Paquico bo n' tene piedad di mi? Paquico bo n' extende bo brazanan i a hiba mi hunto cu bo?

Azucena a estremecé ora cu el a sinti un man carinjoso ta pasa na su cara i na promé momento el a quere cu ta su oracion a ser scucha, ma ora cu el a hiza su cabez el a mira cu tabata su tanta, quende a inclina pa brazé puntrando:

„Azucena, mi yiu di mi curazon, ta quico esaqui ta nifica? Contra mi boluntad m'a tende bo ultimo palabranan. Ta quico bo quier meen cu nan? Semper mi a trata bo manera un di bo mehor amiganan. I ta paquico bo n' ta conta mi e motibo di bo afliccion?"

„Ohala cu tabata por. Ohala cu mi por tabatin e poder di a larga bo mira den mi alma. Pero mi tin un miedo terrible i mi ta quere cu hamas lo mi tribi na revela bo mi terrible secreto."

Tendiendo asina Lady Nelly a coche su curazon ta tene. Ta quico asina grandi por a socede anto? I sinembargo den e situacion cu e mucha tabata awor aqui tabata imposible p'e rabia cun'é, pasobra di minimo verdriet awor aqui lo caba unbez cu sú existencia. I e tanta no por a haci otro cos cu di warda cu pasenshi te ora cu e mes revela su secreto.

„Mi yiu, foi tempo cu m'a tuma bo den cas i cu nos tabata biba como mama cu yiu, mi por a haci bo algo cu por a desgusta bo?"

„Nunca, tanta", Azucena a responde unbez.

„Anto ta paquico bo tin miedo di abri bo curazon pa mi? Pasobra bo n' tin confianza mas den mi? Pasobra b'a perde e fe i e sinceridad cu cual semper nos a trata otro sin sconde nada pa otro? T'asina lo por ta trato di mama cu yiu?"

„Mi no a perde mi fe ni confianza den bo, pero mi tin miedo. Lo bo queda horroriza ora cu bo tende mi i mi desgracia t'asina grandi cu lo bo indigna."

„Si bo revela mi bo desgracia lo e no por bira mas grandi, ni tampoco lo bo no tende ni un reproche foi mi boca. Bo ta queré mi anto capaz di aumenta bo pena? Mi ta stima bo di enter mi curazon i lo mi haci mi posible pa favorecé bo. Sus, confia den mi, como si fuera anto bo por confia den bo propio mama."

Azucena tabata tembla awor di su pia te su cabez. Lady Nelly a brazé diciendo:

„Mi alma. Tene confianza den mi i nunca esai lo arrepenti bo."

„Oh, tanta. Mi n' sa na qui manera lo mi bisa bo esai. Mi tin miedo.... mi tin berguenza. Mi n' ta tribi."

„Bueno Sus. Tin otro persona anto den quende bo ta inspira mas confianza cu den mi? Pues bisa ta quende anto lo mi manda yamé, pasobra mi ta dicidido na haci tur loque ta na mi alcance na bo bienestar i tampoco mi no ta exigi bo i menos obliga bo na haci loque ta repugna bo."

I tendiendo asina Azucena a cai na rudia na pia di su tanta bondadosa.

„No, tanta; no t'asina. Den bo mi a deposita tur mi amor i tur mi confianza. Pero abo mes quende asina tanto mi ta stima no ta imagina bo nada?"

„Mi ta teme na haci suposicionnan, Sus; mi ta confus i aturdi i mi n' ta tribi na pensa. Apesar di esai, esaqui no tin relacion cu captan Siegfried. N' t'asina? Mi sa mucho bon cu bo tabata stimé, pero mi ta quere mas o menos e amor ai lo mester a termina cu motibo di su desaparicion."

„Tanta, bo n' ta sospecha e berdad? Hamas captan Siegfried tabata stima lady Tremus. Ora cu e dama aqui tabata papia asina tranquil di dje i di su dolor, mi curazon por a skeer na dos pida. M'a constata cu e n' tabata stimé."

„Anto captan Siegfried a enganjé?" e tanta a grita, aizando su boz un poco. Pero unbez el a baha esaqui trobe comprendiendo situacion di su sobrina.

„E captan no a ganja ningun hende", Azucena a bisa cu dignidad. „Obheto di su biaha tabata, cu e quier a bai bisa lady Tremus cu e n' tabata por casa cun'é. Bo n' ta adivina paquico?"

„Pasobra e tabata stima bo?"

„Mehor of peor cu esai ainda."

„Quico bo quier bisa cu esai, Sus. No martiriza bo mes i splica mi bo caso."

„E captan a bai pa bisa lady Tremus cu e n' por a casa mas cun'é, pasabra ya e tabata casa caba."

„Captan Siegfried tabata casa? Imposible!"

„Esai ta pura berdad, tanta. Awor bo n' ta sospecha sobra?"

„Cielo santo. Bo quier meen anto cu ta bo ta su esposa?"

„Si; nos a casa cu otro. Pordona mi, tanta; i no rabia cu mi. Mi tabata stimé asina tanto, cu mi no por a resisti.... i e tambe tabata stima mi ciegamente."

(E ta sigui)

Ontvangst- en contactcentrum voor Spaans-Amerika in Nederland

ROTTERDAM.: — Tijdens een gehouden lunch door het departement Rotterdam van de Maatschappij voor Nijverheid en Handel deelde de directeur van het Spaans Instituut te Utrecht, prof. dr C.F.A. van Dam, mede, dat het college van curatoren der Rijksuniversiteit te Utrecht besloten heeft om, teneinde zijnerzijds bij te dragen tot de verwezenlijking van de gedachte van een ontvangst- en contactcentrum voor Spaans Amerika in Nederland een representatief gebouw aan te kopen, waarin zowel dat van het centrum als het Spaans Instituut zal kunnen worden ondergebracht.

Dankzij dit initiatief kan prof. Van Dam allerwegen op zijn aanstaande reis door Spaans Amerika weten, dat er in het oude Europa een ontvangstcentrum, een contactcentrum of een gesprekcentrum, zoals men het noemen wil, is opgericht, waar iedere vertegenwoordiger van het bedrijfsleven en van de wereld der wetenschap en kunst hartelijk welkom is en de weg gewezen wordt daarheen waar hij wil zijn. Prof. Van Dam was ervan overtuigd, dat Nederland hiermede een goede beurt maakt, vooral als men bedenkt, dat iets van dien aard in ons gehele contingent buiten Spanje niet bestaat. Zelfs Hamburg heeft zulk een centrum niet.

De „Mambo-Koningin" met buit



MERCEDES NUSSER, 33 jaren oud, beroepshalve bekend als „Mambo-Koningin" Conchita Lopez, zit hier temidden van gestolen juwelen, pels en andere kosbtaarheden — ongeveer 4.000 in toatal — ter waarde van $ 250.000, in haar New York flat, ook door haar man, Norman Nusser, 30 jaren oud, bewoond. Toen de politie de buit onder haar bed vond, zei Mercedes „Ik wist niet dat die daar waren". Er wordt nog gezocht naar Nusser.

DE GROTE PRIJS

Mevrouw Jacoba Smit liet zich zegevierend neer op een wankele keukenstoel. Stralend van vreugde las ze de brief, die de post een half uur geleden had bezorgd, voor de zoveelste keer nog eens over. Daar stond het: zij was de winnares van een prijsvraag, die een grote zeepfabriek had uitgeschreven. Hoofdprijs fl. 5.000.

Vijfduizend gulden, een behoorlijk bedrag, haast niet om te geloven, dat je dat zo maar in de schoot kon rollen, zonder dat je er iets voor behoefde te doen. Nu ja, iets, natuurlijk had ze wel haar hersens moeten gebruiken om de prijsvraag op te lossen en eerlijk gezegd had ze die helemaal niet zo erg moeilijk gevonden. Waarschijnlijk een bewijs, dat ze veel intelligenter was dan men zo op het eerste gezicht van haar zou denken. De mensen miskenden je nu eenmaal meestal. Trouwens, wat waren die mensen zelf eigenlijk; ze dacht hierbij aan haar gewone kringetje, de buren en de andere uit het laantje, waarin mevrouw Jacoba Smit en haar echtgenoot nu al sinds vijftien jaren woonden. Kleinzielig en kletserig, dat waren ze. Wat trok de overbuurvrouw niet altijd verachtelijk haar neus op als de familie Smit 's avonds een eindje op de fiets uitging, alleen omdat ze zelf met haar man in een aftandse auto kon rondrijden. En wat kostte het niet telkens weer een moeite, om even ergens in de laan een grasroller te tenen, die ze zelf nooit hadden kunnen aanschaffen.

Maar dat was nu voorbij. Met vijfduizend gulden kon je een heleboel doen. Je zou er mee op reis kunnen gaan, naar de Riviera of zelfs, dacht mevrouw Smit stoutmoedig naar Marokko. Dan zou de laan opkijken. En als je dan terugkwam kon je achteloos vertellen over de dingen die je gezien had, met hier en daar een kleine hatelijkheid aan het adres van diegenen, die wel bekrompen moesten zijn, omdat ze er nooit eens uit konden, behalve dan met de auto naar Zandvoort of zo. Mevrouw Jacoba Smit zag zichzelf al als het middelpunt van de bezoekavonden, die in de winter met grote regelmatigheid tussen de bewoners van het laantje plaatsvonden.

Plotseling kreeg ze een nog stoutmoediger gedachte; waarom zou ze nog tegen die vervelende mensen spreken? Dit was het moment om hen alle kleine vernederingen tot en met de grasroller toe betaald te zetten. Ze zou met niemand meer een woord wisselen, zelfs niet goedendag zeggen, ze negeerde van nu af iedereen. En als ze toch geen contact meer met de buurt had, konden ze net zo goed gaan verhuizen. Ja, dat was nog het allerbeste, verhuizen, met woningruilen vijfduizend gulden was dat best te doen. En dan zou de familie Smit een heel nieuw leven kunnen beginnen.

Toen de heer Smit 's avonds van kantoor thuis kwam, begroette zijn vrouw Jacoba hem met een stortvloed van woorden, waaruit hij alleen maar kon opmaken, dat ze waarschijnlijk in de loop van de dag haar verstand had verloren en dientengevolge nu luidkeels te kennen gaf, dat ze van de buren niets meer wilde weten.

„Maar waarom toch, lieve? Wat is er toch allemaal gebeurd? Je moet maar vroeg naar bed gaan, morgen voel je je dan weer beter".

„Niks beter", snoof mevrouw Jacoba verontwaardigd. „We gaan verhuizen en ik spreek geen woord tegen niemand".

De heer Smit schudde treurig het hoofd. Hij wilde niet verhuizen, hij was gehecht aan het huisje, waarin ze nu al zo lang woonden, aan de gezellige kaartavondjes en de buurpraatjes over het hekje en hij vreesde dat zijn vrouw hem nu totaal belachelijk zou maken, voor ze uiteindelijk verdwenen. De nacht bracht de familie Smit dan ook slaap noch verlichting. Draaiend en wentelend lagen zij op hun sponde, mevrouw Jacoba vervuld van wraak-ideeën, de heer Smit zoekend naar een plan om aan de komende catastrofe te kunnen ontsnappen.

Zo vergingen de dagen. De buurt verkeerde in grenzeloze verbazing over mevrouw Jacoba, die als een trotse oorlogsbodem door het laantje ploegde zonder iemand nog een blik of woord waardig te keuren.

Toen kwam op een ochtend de langverbreide brief van de zeepfabriek.

Met trillende handen greep mevrouw Jacoba naar de envelop, die haar, naar zij verwachtte, een cheque zou brengen of het bericht, dat zij het geld kon komen afhalen. „Geachte Mevrouw", las zij, „daar het aantal juiste inzendingen zeer groot was, hebben wij ons genoodzaakt gezien, de prijs onder vijfhonderd gelukkigen te verdelen. Bijgaand sturen wij U dus een cheque voor fl. 100,—"

Als een gebroken mens zakte zij ineen op de ontbijttafel, midden in het openstaande botervlootje. Zij merkte het niet. Haar trotse dromen waren vervlogen..